

- [Progres Dans L'alphabetisation En Karoninka: Gambie Et Senegal](#)

Louons Dieu pour tous les progrès réalisés en matière d'alphabétisation au cours de 2011. Il y a eu, entre autres, des cours d'alphabétisation de transition des deux côtés de la frontière entre le Sénégal et la Gambie, la publication d'un certain nombre d'ouvrages en [karon](#). Des Karoninka sont en train de préparer des manuels de lecture et, en novembre 2011, débutera la formation des enseignants en alphabétisation.

- [Meditations Quotidiennes De La Bible: Senegal](#)

Dans le cadre d'un nouveau projet, des chrétiens sénégalais ont reçu une formation, des ordinateurs et des imprimantes pour produire des méditations quotidiennes de la Bible, dans leur langue maternelle. Merci de prier que le Saint-Esprit leur donne de la sagesse et les conduise afin que ces méditations donnent des enseignements sur cette langue, accroissent les connaissances et l'intérêt pour les textes bibliques traduits et transforment la vie de ceux qui les lisent.

- [Bientot La Traduction Va Commencer: Gambie Et Senegal](#)

Après huit ans de préparation, d'enquête et d'analyse linguistique et la constitution d'un réseau de [Karoninka](#), la traduction devrait commencer dans le courant de 2012. Les gens ont envie d'entreprendre la traduction de la Bible, mais on n'a pas encore trouvé un Karoninka qui pourrait se former pour devenir traducteur de la Bible. Que le Seigneur montre clairement comment procéder pour que les Karoninka fassent de ce travail le leur. Qu'il appelle des personnes désireuses de rendre accessible la Parole de Dieu dans leur langue et ayant le potentiel pour devenir des traducteurs talentueux.

- [Des Evangelistes Karoninka Voient Le Resultat: Gambie](#)

Un groupe interconfessionnel de [Karoninka](#) a entrepris d'annoncer l'évangile dans des villages de Gambie. Ils rapportent que, partout où ils vont, les gens veulent entendre l'évangile parce qu'il est dans leur langue, annoncé par des personnes de leur peuple et non par des étrangers. Prions que d'autres acceptent l'évangile et que ceux qui l'ont accepté soient protégés et enseignés afin de devenir spirituellement adultes.

- [Protection Pour Un Alphanetiseur: Gambie](#)

Ekiyen Jarjou, le fidèle coordinateur en alphabétisation de l'équipe d'alphabétisation [karoninka](#), est maintenant employé à temps plein et contribue beaucoup à promouvoir l'usage de l'écrit. Prions pour la protection d'Ekiyen et de toutes les personnes clés qui participent à ce projet.

- [Dessins Ndut Pour Des Extraits De La Bible: Senegal](#)

Nicolas Diouf, un artiste [ndut](#), vient de participer à un mini-atelier sur l'utilisation des textes bibliques. Merci de prier que ses illustrations puissent être utilisées dans des brochures contenant des textes bibliques ainsi que dans des ouvrages d'alphabétisation. Nous espérons que l'histoire de Jacob, qui sera publiée en 2012, contiendra des dessins de Nicolas. Merci de prier que les dessins produits localement suscitent un intérêt accru pour ces livrets et donnent envie de lire la Parole de Dieu.

- [Programme Pilote D'enseignement Bilingue: Senegal](#)

L'adlas, une association locale pour la langue et le peuple [saafi saafi](#), s'est développée non sans difficultés. Elle est maintenant en mesure de lancer un programme pilote bilingue au sein du système scolaire public. Remercions Dieu pour toutes les bonnes choses que l'ADLAS a apprises et qu'elle a faites jusqu'ici dans le domaine de l'enseignement en langue maternelle. Merci de prier que ses membres reçoivent de bons et sages conseils, à toutes les étapes de ce programme, et que Dieu bénisse leur zèle et leur conviction pour le bien des futures générations saafi.

- [La technologie: Togo](#)

Une connexion internet fiable (et assez rapide) est de plus en plus critique pour la bonne communication et l'accès aux ressources. Priez pour que les équipes de langue et les bureaux administratifs aient une technologie fiable et abordable.

- [Atelier en ethnologie: Togo.](#)

Du 9 au 13 janvier 2012, la filiale de SIL au Togo et au Bénin organise un atelier intitulé « La religion dans le contexte du Togo et du Bénin ». Deux grands objectifs pour cet atelier sont les suivants :-

-Que les gens partent de cet atelier avec plus de confiance sur comment mener la recherche ethnologique.

-Que les gens reconnaissent l'importance de faire la recherche dans ces domaines par rapport à leurs ministères....

Prier pour ceux qui animent et enseignent pendant l'atelier. Que les objectifs soient atteints et que le cours soit stimulant pour tous ceux concernés.

- [Financement des projets: Togo et Bénin.](#)

Prier que Dieu appelle des donateurs pour le travail qui doit être accompli, tout en sachant que l'engagement à la prière d'un donateur vaut mieux que le soutien financier lui-même. Prier pour le développement d'un engagement à l'excellence et exactitude parmi tous ceux qui sont responsables pour faire des rapports financiers des projets qui touchent un financement.

- [Planification stratégique: Togo](#)

En janvier 2012 les équipes de langue du Togo et du Bénin se réuniront à Kara au Togo pour fixer les objectifs pour l'année suivante. Prier en particulier pour la planification des activités dans le domaine de l'Ethnologie. Prier que les gens se rendront compte de l'importance de passer du temps à mieux connaître la (les) culture(s) du peuple à qui ils se côtoient pour qu'il puisse être encore plus efficace dans leur travail. Prier qu'ils soient motivés et inspirés par ce qu'ils auront appris pendant l'atelier en ethnologie sur « La religion et la culture » qui aura eu lieu plus tôt dans le mois et qu'ils appliquèrent cette nouvelle connaissance aux activités dans le projet.

- [Défis d'orthographe: Togo et Bénin.](#)

Prier pour de bons systèmes d'écriture d'être développé pour les langues [Akébu](#) (Togo) et [Saxwè](#) (Bénin) ainsi que pour trois langues dans la région centrale du Togo. Dans ces contextes-là, comment marquer le ton est un défi. En général, prier que les personnes clés dans ces communautés linguistiques donneraient de bon feedback et qu'il puisse parvenir à un consensus sur les propositions des linguistes.

- [Fete De Presentation Du Nouveau Testament En Bakossi: Cameroun](#)

La fête de présentation du Nouveau Testament [bakossi](#) aura lieu le 19 novembre. Un comité organisateur a été mis en place et travaille dur. Merci de prier pour tous ceux qui participent aux préparatifs de cette célébration. Prions également pour que les gens soient désireux d'avoir leur Nouveau Testament, qu'ils le lisent avec un cœur ouvert et que la vérité divine transforme leur vie.

- [Formation A La Mobilisation De La Population: Cameroun](#)

Une formation à la mobilisation de la population aura lieu à Yaoundé du 31 octobre au 11 novembre. Elle est destinée aux églises et aux localités concernées par de nouveaux programmes de traduction de la Bible, pour lesquels la Cameroon Association for Bible Translation and Literacy ([CABTAL](#)) a conclu des accords avec des partenaires. Merci de prier pour les participants et les formateurs afin que Dieu leur permette de s'échanger des connaissances et des compétences utiles. Prions pour que les participants soient bien préparés et que leur service produise du fruit. Prions pour Zébedée Chia qui dirigera cette formation.

- [Nouveaux Projets: Cameroun](#)

Depuis le 1^{er} octobre 2011, la Cameroon Association for Bible Translation and Literacy ([CABTAL](#)) a commencé à œuvrer auprès de huit groupes linguistiques de plus. Les langues concernées sont l'[esimbi](#), l'isu, le [mankon](#) (un dialecte du [ngemba](#)), le [mofu-gudur](#), le [moghamo](#), le [mpumpong](#), le [ngie](#), le [tuki](#) et le [yemba](#). Louons Dieu pour ces nouvelles opportunités de travail. Certains de ces groupes linguistiques auront besoin de quelqu'un chargé de mobiliser la population et d'un linguiste pour les décrire afin d'élaborer un alphabet. Prions pour une bonne communication et une collaboration entre les différentes parties prenantes.

- [Le Champ De La Moisson: Monde](#)

Prions pour ce couple ainsi que d'autres qui se trouvent dans une position incertaine, car ils attendent leur affectation. Ce couple nous a écrit : « Nous ne savons pas encore si nous allons déménager à l'ouest pour travailler dans le programme de

traduction concernant l'Ancien Testament en [gbaya](#). Si ce programme reçoit le financement nécessaire pour commencer, nous prévoyons de nous y rendre début décembre. Dieu est capable de pourvoir aux besoins financiers de ce programme et même au-delà. Nous savons donc que s'il veut qu'il se déroule, cela va se faire ! Nous nous réjouissons de voir son œuvre et comment il va faire connaître sa volonté dans cette situation. »

- [Atelier En Linguistique: Europe](#)

En juin, nous vous avons demandé de prier pour une formation en analyse discursive qui avait lieu en septembre 2011. Louons Dieu. 28 personnes parlant 11 langues différentes d'Europe ou d'Asie s'y sont inscrites et toutes celles qui avaient besoin d'un visa l'ont reçu. Pour bien traduire la Bible, il est nécessaire de procéder à une bonne analyse de la structure du discours, c'est-à-dire la façon dont les grandes unités d'une langue sont organisées, en particulier comment les informations s'enchaînent. Pendant cette formation, les équipes ont eu l'occasion d'analyser la structure du discours de leur langue. Prions que ces équipes appliquent ces connaissances dans les programmes auxquels elles participent, afin que les textes bibliques traduits soient clairs et aient un impact profond.

- [Nouvelles Directions: Togo et Bénin](#)

Pendant ce moment où nous cherchons à savoir la meilleure manière d'avancer face à un contexte qui change et face aux changements proposés en la manière dont nous travaillons, les leaders de la filiale [SIL](#) Togo-Bénin voient la nécessité absolue de rendre prioritaire la prière, la communication et l'entretien de bonnes relations au sein de notre filiale. Prier pour la sagesse et la force pour Jenny Rowe, Directrice Générale par Intérim jusqu'à la fin août 2011, et surtout l'ouverture d'entendre et suivre la voie de Dieu.

- [Traduction des Saintes Ecritures: Togo](#)

L'année 2011 a été une année pleine d'activités dans le domaine de la traduction au Togo. Ceci est un sujet de louange puisqu'il veut dire que beaucoup des Saintes Ecritures ont été traduites. Mais en même temps, prier pour suffisamment de consultants pour vérifier les textes traduits. Prier pour les séances de vérification qui ont été programmées ; prier que les traductions soient d'une bonne qualité. Prier pour le progrès des préparatifs pour la mise en page de deux Nouveaux Testaments avant la fin de 2013.

- [Formation I-Delta: Burkina Faso, Afrique De L'ouest](#)

L'Institut pour le Développement des Langues et la Traduction en Afrique (i-DELTA) dispense actuellement une formation en français, destinée à ceux qui veulent travailler dans le domaine de la traduction de la Bible, de l'alphabétisation, de l'utilisation des textes bibliques et de la linguistique. Son directeur nous remercie de prier pour ces cours, car c'est vraiment nécessaire. Il loue Dieu parce que la plupart des choses se passe relativement bien et les étudiants apprécient la formation dispensée. Il rencontre cependant les difficultés suivantes : - les étudiants avancés et ceux qui sont débutants sont parfois dans les mêmes classes - un participant n'arrive pas à bien dormir - plusieurs étudiants ont des membres de leur famille qui sont malades.

- [Projet D'un Logiciel: Monde](#)

Louons le Seigneur parce que les développeurs de logiciels de langue ont fait un bon voyage. Ils se sont rendus des Etats-Unis à Chennai, en Inde pour faire le bilan annuel, dispenser des formations et planifier la suite des activités. Cette année, ces développeurs ont également formé des personnes au travail avec des donneurs d'ordre d'autres cultures. Cette formation a été appréciée. Prions pour eux en octobre, car ils développent un logiciel permettant de publier sur papier ou sur Internet des recherches sur les langues.

- [Bibliothèque Numérique De Bibles: Monde](#)

Prions pour la mise en ligne de textes bibliques dans la Digital Bible Library. Prions que cette bibliothèque permette une présence accrue de la Parole de Dieu sur Internet et son édition électronique sous différents formats. Des techniciens nous ont écrit que leur objectif, pour cette année, était d'avoir 50 Nouveaux Testaments disponibles en ligne. Ils n'en ont pour l'instant qu'un ou deux et ont donc beaucoup à faire, mais ils espèrent qu'au fur et à mesure de l'amélioration du processus de mise en ligne, leur travail va s'accélérer.

- [Louons Dieu Pour L'unité: Etats-Unis](#)

Du 25 septembre au 1er octobre, s'est déroulée la Language Software Developers Conference (convention des développeurs de logiciels de langue) à Waxhaw en Caroline du Nord, où un esprit d'unité a régné. Il y avait 75 participants. Les résultats de

cette convention ont un impact planétaire car les développeurs de logiciels viennent du monde entier et travaillent dans différents pays. De nombreux sujets ont été abordés et des décisions importantes ont été prises. Louons le Seigneur pour sa bonté.

▪ [Atelier Sur Les Polices De Caracteres Non-Romains: Etats-Unis](#)

Les 6 et 7 octobre à Dallas (Texas) s'est déroulé un atelier sur l'utilisation des polices de caractères non-romains sur les téléphones portables, par exemple pour le chinois, le japonais, le thaï, etc. Merci de prier que Dieu donne l'intelligence nécessaire aux développeurs qui continuent de chercher ensemble des solutions techniques. Pour en savoir plus, cliquez [ici](#). Un participant nous a écrit qu'ils étaient une dizaine de participants, représentant au moins trois organisations partenaires et que cet atelier a été couronné de succès.

▪ [Besoin De Guerison: Afrique](#)

Un membre de l'administration nous demande de prier pour la traductrice en chef d'un programme de traduction concernant une importante langue d'Afrique : « elle est actuellement traitée pour une affection de longue durée et son traitement l'oblige à prendre des congés fin octobre et en novembre quand les effets secondaires seront les plus sévères. Or, un consultant doit venir durant cette période faire un contrôle des textes traduits. Prions que l'équipe puisse faire du bon travail durant ce contrôle. Prions aussi pour sa guérison. »

▪ [Faire des bons choix : Togo et Bénin](#)

Prier pour la sagesse pour la disposition de personnel dans le département des programmes de langue de la filiale Togo-Bénin. Par exemple, puisque plusieurs projets de traductions s'achèvent, il faut bien trouver les affectations appropriées pour le personnel bien qualifié qui a terminé son travail. Prier aussi pour la sagesse de déterminer qui doit partir pour les études supérieures et où ils doivent aller.

▪ [Film Jesus: Asie Du Sud](#)

Le 18 août, l'équipe spécialisée dans le doublage de film s'est mise à former une équipe de six techniciens, trois responsables et 20 Keylar pour doubler le film JESUS*. Puis, trois équipes se sont chargées chacune d'une partie du script du film. La traduction audio, sa vérification auprès de la population, sa retraduction et son contrôle par un consultant se sont terminés le 30 septembre. Merci de prier pour l'équipe du film JESUS qui reviendra en novembre et se servira de cette traduction audio comme prompteur lors du doublage du film.

* Ce projet est le fruit d'un partenariat entre [The Seed Company](#), [JESUS Film Project](#), [SIL](#), [Pioneer Bible Translators](#) et [Rhema for the Nations](#)

▪ [Encourager L'utilisation De Textes Bibliques: Perou](#)

La fête de présentation du Nouveau Testament en [Quechua de Pano](#) a eu lieu en 2010. Début octobre, Terry et Edmin Leon sont montés à pied le long de la face orientale de la Cordillère des Andes pour livrer le dernier carton de Nouveaux Testaments dans un village. Demandons à Dieu d'aider les responsables d'église à se servir de ces livres, afin que les gens puissent véritablement comprendre les paroles de Dieu pour eux. Prions qu'ils fassent des compterendus utiles sur l'utilisation des textes bibliques dans leurs églises et leurs localités. Prions que Dieu donne de la sagesse aux traducteurs de la Bible lorsqu'ils aident les églises à développer leurs compétences en lecture et en compréhension écrite. Demandons à Dieu de donner la sagesse à tous les intéressés alors qu'ils planifient la traduction de l'Ancien Testament.

▪ [Cours De Linguistique: Papouasie-Nouvelle-Guinee](#)

Un cours de linguistique a lieu début novembre à Ukarumpa. Les participants étudieront les traits linguistiques de leurs langues, cherchant des structures textuelles récurrentes et analysant leur sens. Prions qu'ils parviennent ensuite à se servir de ce qu'ils auront découvert pour améliorer le naturel de leurs traductions de la Bible.

▪ [Besoin De Textes Bibliques En Uyajitaya: Papouasie-Nouvelle-Guinee](#)

Les quelques 1000 locuteurs de l'[uyajitaya](#) vivent dans la province de Madang près du lieu où les autoroutes de la Rai Coast et de Madang-Lae se rejoignent. Ils n'ont pas la Parole de Dieu dans leur langue. Ils ont un taux d'alphabétisation faible, car les écoles sont trop loin et la plupart des enfants ne les fréquentent pas. Demandons à Dieu d'envoyer des personnes pour oeuvrer au sein de ce groupe linguistique.

- [Programme D'alphabetisation En Notsi: Papouasie-Nouvelle-Guinee](#)

Environ 1800 habitants de l'île de la Nouvelle-Irlande parlent le [notsi](#). Louons Dieu parce qu'un nouveau membre du comité d'alphabetisation contribue à faire entrer l'alphabetisation dans les programmes des églises. Plusieurs cours d'alphabetisation de transition viennent de commencer. Ils ont lieu le mercredi. Le but est de permettre à ceux qui savent déjà lire une langue de passer à la lecture d'une autre. Prions que les membres du comité d'alphabetisation notsi soient fidèles et qu'il y ait une bonne fréquentation des cours.

- [Celebration De La Parole De Dieu: Guatemala](#)

En septembre, les églises de San Miguel de Chicaj se sont unies pour célébrer la Journée de la Bible. Elles ont défilé dans cette ville et fait un culte sur la place publique. La veille, un représentant de la Société biblique a tenu une réunion pour plus de trente responsables, les invitant à toucher le monde en mettant en pratique ce que Dieu nous enseigne dans Sa Parole. Cet homme est maya et il est pasteur d'une église dans une région maya. Prions pour que le Seigneur l'aide, lui, et nous tous à avoir une vie à la hauteur de ce qu'enseigne l'Évangile.

- [Écoute De La Parole: Guatemala](#)

Les traducteurs en [Rabina I Achí](#) ont été surpris de recevoir des lettres contenant une offrande et des commentaires de groupes de personnes se réunissant dans deux villages pour écouter les textes bibliques enregistrés. Ils ne savaient même pas que ces groupes existaient. Il y a en tout neuf groupes d'écoute, comptant chacun 50 personnes. Parmi les commentaires reçus, on lit : « Maintenant, c'est facile pour nous de comprendre la Bible parce qu'elle est dans notre langue », « des amis et des personnes d'autres églises disent qu'ils aimeraient avoir eux aussi cela », « jamais auparavant nous n'avions pu avoir de tels enregistrements. » Prions que Dieu permette d'assurer le suivi de ces contacts.

- [Publication Du Nouveau Testament: Asie Du Sud](#)

Louons Dieu pour la fidélité de l'équipe coréenne qui traduit, avec des traducteurs locaux, la Parole de Dieu pour un peuple d'Asie du Sud. En juin, ils ont fêté la publication du Nouveau Testament. Prions que celui-ci transforme la vie des personnes qui le liront ou l'écouteront. Prions qu'elles soient transformées par le renouvellement de leur intelligence (Romains 12.2).

- [Début D'une Enquête Linguistique: Asie Du Sud](#)

Louons Dieu parce qu'une enquête linguistique dans un pays asiatique a repris après de nombreuses années d'arrêt. Elle se déroule en partenariat avec une organisation locale. Prions que les enquêteurs obtiennent des informations précises ainsi que pour leurs déplacements qui s'annoncent difficiles.

- [L'évangile De Luc Traduit En Dix Langues: Nigeria](#)

L'évangile de Luc sert de base au script du [film JESUS](#). Louons Dieu, parce que les équipes sont en train de préparer le script du film JESUS dans dix langues dans lesquelles la traduction de Luc vient d'être terminée. Prions pour tous les équipiers qui viennent de loin et y consacrent du temps loin de leurs familles. Ils travaillent dans une région où, au cours de ces derniers mois, il y a eu des centaines de morts en raison d'un conflit. Demandons à Dieu de les protéger. Prions pour Andy, le consultant du projet, qui sera au Nigeria du 23 septembre au 10 octobre. Il va également participer à la planification de la suite de ces projets.

- [Les Étapes Avant L'achèvement D'un Manuscrit: Nigeria / États-Unis](#)

L'équipe Kambari travaille sur le Nouveau Testament en [cishingini](#), la troisième et dernière langue de ce regroupement de langues*. Les premières étapes consistent à revoir l'orthographe de la langue, car une fois imprimée, la Bible fixe la norme dans ce domaine. Ensuite, les termes clés sont passés en revue. La Bible contient de nombreuses idées ou notions, telles que « la croix » ou « se repentir » qui doivent toujours être traduites de la même manière. À présent, l'équipe revoit le texte verset par verset. Prions pour le matériel de cette équipe ; en effet le travail a connu plus de 30 interruptions le premier mois (plus d'une par jour) à cause de pannes mécaniques ou électroniques.

** Un regroupement de langues désigne des langues qui sont linguistiquement apparentées, de la même région ou de cultures similaires, et qui sont réunies dans un même programme.*

- [Progrès En Kamuku: Nigeria](#)

Louons Dieu pour le travail effectué en [kamuku](#). Merci de prier pour qu'il y ait les personnes, le temps et les fonds nécessaires pour terminer la traduction et que l'équipe arrive à rendre la lecture de cette langue aussi facile que possible. Prions pour le respect du calendrier (l'objectif est de finir le livre de Luc en un an) et le moment où le couple d'expatriés qui participe à ce projet quittera le Nigeria pour poursuivre des études. Prions pour la santé et la sécurité de Katharine Mort, un membre du personnel très important et qui attend son premier enfant. Enfin, intercédons pour qu'il y ait des pluies régulières dans la région, ce qui est important pour la subsistance de la population. Merci beaucoup.

- [Les Participants Au Cours Sur Les Principes De Traduction: Nigeria](#)

Un cours d'introduction aux principes de traduction vient de se terminer à la [Nigeria Bible Translation Trust](#) et les participants (de 20 langues différentes) ont repris le travail dans leur langue. Prions pour qu'ils arrivent à utiliser les connaissances et les compétences acquises, afin d'accélérer l'accès de leur peuple à la Parole de Dieu dans leur langue.

- [Nouveau Semestre À La Faculté: Nigeria](#)

Un nouveau semestre vient de commencer au département de Traduction de la Bible du [Theological College of Northern Nigeria](#). Prions pour les 36 élèves et le personnel qui commencent cette nouvelle année de formation. Demandons à Dieu de donner à toutes les personnes concernées, la force et la sagesse nécessaires. Ce département manque de personnel, mais louons Dieu pour les solutions inventives qui sont recherchées pour combler ces manques.

- [La Bible Amène Des Changements: Asie Du Sud](#)

Ceux qui ont lu le récit de Pâques bilingue étaient impatients d'avoir plus de textes bibliques. En mai, nous avons fêté l'achèvement d'un livre de la Bible. Désormais, il est lu par les croyants, mais aussi par ceux qui ne le sont pas encore et ces derniers sont de plus en plus nombreux à fréquenter régulièrement l'église. Louons Dieu pour la persévérance de la traductrice, Irène, qui avait peu de soutien au départ. Louons Dieu d'avoir apporté la lumière à ce peuple. Prions qu'alors que ces personnes lisent les textes bibliques publiés, le peuple K connaisse des transformations.

Recrudescence De La Violence: Nigeria

Tout le Nigeria connaît ces dernières semaines une augmentation de la violence. Le personnel de traduction n'a pas été menacé, mais les tensions sont vives dans certaines régions. L'administration élabore des plans d'urgence et se prépare à l'éventualité que des événements malheureux privent la traduction de la Bible de moyens et la retardent. Merci de prier que la paix inonde ce pays et que les problèmes, à l'origine des violences, soient réglés.

- [Dieu Envoie Des Ouvriers: Asie Du Sud](#)

Louons Dieu car plus de 200 personnes se préparent à traduire la Bible dans leur langue maternelle. Plus de 50 d'entre elles préparent des récits bibliques en 14 langues. Selon un consultant, il est vital que les locuteurs des langues minoritaires se forment et apprennent l'importance d'avoir des récits bibliques dans leur langue. De nos jours, de nombreux programmes de langues commencent par des [narrations bibliques](#). En écoutant les récits traduits, les gens se mettent à avoir envie d'avoir la Bible dans leur langue. Louons Dieu pour plus de 30 locuteurs de langues minoritaires qui se sont inscrits à la formation à la traduction de la Bible dispensé à Serampore, ce qui a déjà permis de traduire l'Evangile de Luc en plus de six langues. (Voir [l'article](#) dans Rev.7 pour plus de détails.)

- [Partenariat Avec Les Wycliffe Associates: Nigeria](#)

[Wycliffe Associates \(WA \) USA](#), un de nos partenaires spécialisé dans le recrutement et l'envoi de bénévoles à court terme pour aider à la traduction de la Bible dans le monde, va accroître sa présence au Nigeria. Prions pour les WA et leurs partenaires au Nigeria alors qu'ils cherchent à établir de bonnes relations de travail afin de faciliter l'achèvement de traduction de la Bible dans ce pays.

- [Des Vies Transformées: Asie Du Sud](#)

Louons Dieu car trois personnes sont venues au Seigneur lors d'une convention annuelle qui s'est tenue dans le peuple P ce printemps. Dans la chaleur printanière, douze croyants se sont fait baptiser juste après ce rassemblement. Trois croyants locaux avaient organisé cette manifestation, qui s'est faite dans leur langue maternelle et dans la langue nationale. Pour cet événement, ils ont composé 20 chants dans leur langue. Des traducteurs en langue maternelle, aidés d'un traducteur expérimenté, ont fait une traduction provisoire de passages bibliques. En août, ils ont publié un livret de récits de la Bible qui sert désormais à l'évangélisation.

- [Besoins En Textes Bibliques: Inde](#)

Prions pour le peuple JK du sud de l'Inde. Leur identité est fortement lié au miel, car ils étaient traditionnellement des récolteurs de miel sauvage. Maintenant, ils travaillent comme ouvriers agricoles. La mise par écrit de leur langue a commencé. Prions pour son analyse linguistique qui sera bientôt terminée ainsi que pour les membres de ce peuple qui s'engageront à se former à la traduction de la Bible. Prions pour la collaboration entre diverses organisations et les JK afin que Dieu transforme ce peuple.

- [Besoins D'informaticiens: Inde](#)

Il y aurait besoin de quinze informaticiens, pour des postes à pourvoir dès maintenant, en particulier dans le domaine de la création d'applications permettant de mettre aux formats audio et texte des textes bibliques traduits sur les téléphones mobiles. Demandons à Dieu de nous donner les informaticiens nécessaires.

- [Nouveau Testament En Yupik Siberien Central: Ameriques, Russie Orientale](#)

Louons le Seigneur parce que l'équipe [yupik](#) en est aux dernières étapes précédant la publication du Nouveau Testament. Demandons à Dieu de lui permettre de voir toutes les erreurs éventuelles et de les corriger alors qu'elle termine la vérification avec un consultant et effectue une lecture finale de tous les textes bibliques traduits pour les 1.400 lecteurs de ce peuple. Prions aussi pour les infographistes qui préparent ce texte à la publication et pour l'enregistrement audio du Nouveau Testament qui va se faire dans un proche avenir.

- [Une Autre Traduction Quechua En Voie D'achevement: Perou](#)

Prions pour l'équipe [quechua de l'apurimac](#) de l'Est, à Abancay, qui termine la dernière relecture de tout le Nouveau Testament avant de le remettre à l'équipe qui le mettra en page fin 2011. Ils travaillent dans une organisation appelée [AIDIA*](#) épaulée par un consultant de SIL, David Coombs. Demandons au Seigneur de susciter des personnes pour tester la compréhension en vue de la dernière vérification par un consultant, des quelques livres qui en ont encore besoin. David doit également vérifier l'exégèse d'un livre du Nouveau Testament. Prions pour sa santé et qu'il ait la force de faire cette tâche. Demandons au Seigneur de protéger le comité de tout ce qui nuirait à l'achèvement de ce Nouveau Testament.

**Aidia – « Association interconfessionnelle pour le développement holistique de l'Apurimac »*

- [Problème De Livraison: Papouasie-Nouvelle-Guinée](#)

Louons Dieu pour le problème qu'il y a eu entre la compagnie maritime et un imprimeur chargé de l'impression de recueils de cantiques et de Bibles en [tuam](#) et en Oov. Les documents de transport ont été perdus et le transporteur n'a pas pris les livres à temps. Mais quand tout a été réglé, il s'avère que, suite au changement d'itinéraire, la cargaison de livres arrivera deux semaines plus tôt. Demandons à Dieu de protéger ces précieux livres jusqu'à leur arrivée à destination. L'Oov est un dialecte du saveeng, une langue de la région où est parlé le tuam.